

Joel 2, 12-18

Spruch des HERRN: Kehrt um zu mir von ganzem Herzen mit Fasten, Weinen und Klagen! Zerreißt eure Herzen, nicht eure Kleider, und kehrt um zum HERRN, eurem Gott! Denn er ist gnädig und barmherzig, langmütig und reich an Huld und es reut ihn das Unheil. Wer weiß, vielleicht kehrt er um und es reut ihn und er lässt Segen zurück, sodass ihr Speise- und Trankopfer darbringen könnt für den HERRN, euren Gott. Auf dem Zion stoßt in das Horn, ordnet ein heiliges Fasten an, ruft einen Gottesdienst aus! Versammelt das Volk, heiligt die Gemeinde! Versammelt die Alten, holt die Kinder zusammen, auch die Säuglinge! Der Bräutigam verlasse seine Kammer und die Braut ihr Gemach. Zwischen Vorhalle und Altar sollen die Priester klagen, die Diener des HERRN sollen sprechen: Hab Mitleid, HERR, mit deinem Volk und überlass dein Erbe nicht der Schande, damit die Völker nicht über uns spotten! Warum soll man bei den Völkern sagen: Wo ist denn ihr Gott? Da erwachte im HERRN die Leidenschaft für sein Land und er hatte Erbarmen mit seinem Volk.

2 Korinther 5, 20 - 6, 2

Wir sind also Gesandte an Christi statt und Gott ist es, der durch uns mahnt. Wir bitten an Christi statt: Lasst euch mit Gott versöhnen! Er hat den, der keine Sünde kannte, für uns zur Sünde gemacht, damit wir in ihm Gerechtigkeit Gottes würden. Als Mitarbeiter Gottes ermahnen wir euch, dass ihr seine Gnade nicht vergebens empfangt. Denn es heißt: Zur Zeit der Gnade habe ich dich erhört, am Tag der Rettung habe ich dir geholfen. Siehe, jetzt ist sie da, die Zeit der Gnade; siehe, jetzt ist er da, der Tag der Rettung.

ዮኤል 2, 12-18

እምብኣርሲ ሕጂውን ብጾምን ብብኻያትን ብቐዝማን ብምሉእ ልብኹም ናባይ ተመለሱ፤ ይብል እግዚአብሔር። ንሱ ንኹራ ደንጓዩ፣ ብሳህሊ ኸአ ምሉእ፣ ብእከይ ድማ ተጣዓላይ፤ ርሕሩሕን መሓርን እዩ እሞ፤ ክዳንኩም ኣይኩነን ልብኹም ደኣ ቕደዱ፤ ናብ እግዚአብሔር ኣምላኽኩምውን ተመለሱ። ተጣዒሱ ዚምለስ እንተ ኹነ፣ ድሕሪኡ ድማ ንእግዚአብሔር ኣምላኽኩም ብመስዋእቲ ብልዕን ብመስዋእቲ መስተን በረኽት ዚሓድግ እንተ ኹነ፣ መን ይፈልጥ ኣብ ጽዮን መለኽት ንፍሑ፤ ጾም ቀድሱ፣ ኣኼባ ጸውዑ። ህዝቢ ኣክቡ፣ ማሕበር ቀድሱ፣ ኣረገውቲ ኣክቡ፣ ቁልዑን ጡብ ዝጠብዉን ኣክቡ። መርዓዊ ኻብ ቤቱ ይውጻእ፣ መርዓት ከኣ ካብ ሕልፍኝኣ። እቶም ካህናት ኣገልገልቲ እግዚአብሔር ኣብ መንጎ ኣዳራሽን መስውእን ይብከዩ ይበሉውን፤ ዎ እግዚአብሔር ንህዝብኻ ንሓፎ፣ ነቲ ርስትኻ፣ ኣህዛብ ኪገዝእዎ ኢልካ፣ ንመላገጺ ኣሕሊፍካ ኣይትሀቡ። ስለምንታይከ ኣብ ኣህዛብ፣ ኣምላኽም ኣበይ ኣሎ፣ ዚበህል እግዚአብሔር ንሃገሩ ቐንኤ፣ ንህዝቡ ኸኣ ራሕርሑ።

2 ይ ቆሮንቶስ 5, 20 - 6, 2

ስለዚ ንሕና ኣብ ክንዲ ክርስቶስ ልኡኻት ኢና እሞ ኣምላኽ ብኣና ገይሩ ይምዕድ ኣሎ። ንሕና ብእኡ ጽድቁ ኣምላኽ ምእንቲ ኸንከውን፣ ነቲ ሓጢአት ዘይፈለጠ ኣብ ክንዳና ሓጢአት ገበሮ። ምስ ኣምላኽ ተዓረቐ፣ እናበልና ኣብ ክንዲ ክርስቶስ ኮንና ንልምነኩም ኣሎና። ጸጋ ኣምላኽ ንኸንቱ ኸይትቐበሉ፣ ንሕና መዓይይቲ ኹንና፣ ንምዕደኩም ኣሎና። ቐብልቲ ጊዜ ሰማዕቲኻ፣ ብመዓልቲ ምድሓን ከኣ ረዳእኩኻ፣ ይብል እዩ እሞ፣ እንሆ፣ እታ ቐብልቲ ጊዜ ሕጂ እያ፣ እንሆ፣ እታ መዓልቲ ምድሓን ሕጂ እያ።

ማቴዎስ 6, 1-6. 16-18

ጽድቅኹም፡ አብ ቅድሚ ሰብ ምእንቲ ኸትርአዩ፡ ከይትገብሩ ተጠንቀቂ። እንተ ዘይኩነስ፡ አብቲ አብ ሰማያት ዘሎ ኣቦኹም ዓስቢ የብልኩምን። እምብኣርከ ንስኻ ኸትምጽውት ከሎኻ፡ ከምቲ እቶም ግቡዛት፡ ብሰብ ምእንቲ ኸንኣዱ፡ አብ ኣባይቲ ጸሎትን አብ ኣደባብያትን ዚገብርዎ፡ አብ ቅድሚኻ መለኸት ኣይትንፋሕ። ዓስቦም ከም ዝወሰዱ፡ ብሓቂ እበለኩም ኣሎኹ። ንስኻስ፡ ምጽዋትካ ብሕቡእ ኪኸውን፡ እቲ ብሕቡእ ዚርኢ ኣቦኻ ድማ ብግህዶ ኪኸሕሰካ፡ ክትምጽውት ከሎኻ የማነይትኻ እትገብር፡ ጸጋመይትኻ ኣይትፍለጠ። ንስኻትኩም ክትጽልዩ ኸሎኹም፡ እቶም ግቡዛት ብሰብ ምእንቲ ኸርኣዩ፡ አብ ኣባይቲ ጸሎትን አብ ቃራናታት መገዲን ደው ኢሎም ኪጽልዩ ይፈትዉ እዮም እሞ፡ ከማታቶም ኣይትኹኑ። ዓስቦም ከም ዝወሰዱ፡ ብሓቂ እብለኩም ኣሎኹ። ንስኻስ ክትጽሊ ኸሎኻ፡ ናብ ቤትካ እቶ፡ ማዕጺኻ ዕጾ፡ ነቲ ብሕቡእ ዘሎ ኣቦኻ ለምኖ። እቲ ብሕቡእ ዚርኢ ኣቦኻ ድማ ብግህዶ ኪኸሕሰካ እዩ ክትጸሙ ኸሎኹም፡ እቶም ግቡዛት፡ ጽዋሞት ምዃኖም ብሰብ ምእንቲ ኸርኣዩ፡ ገጾም የጸምልዉ እዮም እሞ፡ ከማታቶም ጽምልዎት ኣይትኹኑ። ዓስቦም ከም ዝወሰዱ ብሓቂ እብለኩም ኣሎኹ። ንስኻስ ክትጸውም ከሎኻ፡ ጽዋማይ ምዃንካ በቲ አብ ሕቡእ ዘሎ ኣቦኻ ደኣ እምበር፡ ብሰብ ምእንቲ ኸይትርኡ፡ ርእሰኻ ተለኸ፡ ገጽካውን ተሐጸብ። እቲ ብሕቡእ ዚርኢ ኣቦኻ ድማ ብግህዶ ኪኸሕሰካ እዩ።

Matthäus 6, 1-6. 16-18

In jener Zeit sprach Jesus zu seinen Jüngern: Hütet euch, eure Gerechtigkeit vor den Menschen zu tun, um von ihnen gesehen zu werden; sonst habt ihr keinen Lohn von eurem Vater im Himmel zu erwarten. Wenn du Almosen gibst, posaune es nicht vor dir her, wie es die Heuchler in den Synagogen und auf den Gassen tun, um von den Leuten gelobt zu werden! Amen, ich sage euch: Sie haben ihren Lohn bereits erhalten. Wenn du Almosen gibst, soll deine linke Hand nicht wissen, was deine rechte tut, damit dein Almosen im Verborgenen bleibt; und dein Vater, der auch das Verborgene sieht, wird es dir vergelten. Wenn ihr betet, macht es nicht wie die Heuchler! Sie stellen sich beim Gebet gern in die Synagogen und an die Straßenecken, damit sie von den Leuten gesehen werden. Amen, ich sage euch: Sie haben ihren Lohn bereits erhalten. Du aber, wenn du betest, geh in deine Kammer, schließ die Tür zu; dann bete zu deinem Vater, der im Verborgenen ist! Dein Vater, der auch das Verborgene sieht, wird es dir vergelten. Wenn ihr fastet, macht kein finsternes Gesicht wie die Heuchler! Sie geben sich ein trübseliges Aussehen, damit die Leute merken, dass sie fasten. Amen, ich sage euch: Sie haben ihren Lohn bereits erhalten. Du aber, wenn du fastest, salbe dein Haupt und wasche dein Gesicht, damit die Leute nicht merken, dass du fastest, sondern nur dein Vater, der im Verborgenen ist; und dein Vater, der das Verborgene sieht, wird es dir vergelten.